

Distr.
GENERAL

A/48/689
29 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 91 повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Прогресс в осуществлении резолюции 47/181
Генеральной Ассамблеи

Записка Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
2 I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	
II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ	4 - 192	
A. Повестка дня для развития в качестве инструмента интеграции новых сфер консенсуса	9 - 14	3
B. Повестка дня для развития как механизм укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций	15 - 19	4
III. НЕКОТОРЫЕ ПОДХОДЫ И ТЕМЫ, ПОДЛЕЖАЩИЕ РАЗРАБОТКЕ В СВЯЗИ С ПОВЕСТКОЙ ДНЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ	20 - 416	

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Целью настоящей записки является предоставление информации о прогрессе в осуществлении резолюции 47/181 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить, после консультаций с государствами-членами, повестку дня для развития в целях ее представления Ассамблее на ее сорок восьмой сессии.

2. В соответствии с указанной просьбой в настоящей записке приводится информация об ответах, полученных от государств-членов в связи с вербальной нотой Генерального секретаря от 20 мая 1993 года, в которой содержалась просьба о представлении мнений в отношении повестки дня для развития. С учетом этих ответов, а также консультаций в рамках Секретариата и консультаций с организациями системы Организации Объединенных Наций, которые имели место, в частности, на недавней сессии Административного комитета по координации, состоявшейся 28-29 октября 1993 года, в ней также содержатся первоначальные наметки в отношении некоторых подходов и широких тем, которые будут предложены Генеральным секретарем для включения в повестку дня для развития. Выражается надежда на то, что эта информация будет способствовать проведению открытых и широких обсуждений в ходе заседаний на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, которые будут посвящены этой теме. Мнения, высказанные в ходе обсуждений, будут положены в основу текущей деятельности по подготовке запрошенного Ассамблеей доклада, касающегося повестки дня для развития.

3. Что касается сроков публикации доклада, то в вышеупомянутой вербальной ноте Генеральный секретарь указал, что сложность проблем, затрагиваемых в контексте повестки дня для развития, требует продления сроков ее подготовки, предусмотренных в резолюции 47/181 Генеральной Ассамблеи. В своих ответах на вербальную ноту государства-члены в целом присоединились к этой точке зрения. Таким образом, Генеральный секретарь намерен опубликовать доклад, запрошенный в резолюции 47/181 Генеральной Ассамблеи, в течение первых месяцев 1994 года. С учетом этого на рассмотрение Ассамблеи выносится предложение о том, чтобы пункт, касающийся данной темы, был включен в повестку дня сессий Экономического и Социального Совета в 1994 году, а также сорок девятой сессии Ассамблеи.

II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

4. По состоянию на 16 ноября 1993 года ответы на вербальную ноту Генерального секретаря от 20 мая 1993 года представили следующие государства-члены: Австрия, Бангладеш, Бразилия, Гана, Дания (от имени Европейского сообщества), Зимбабве, Канада, Китай, Куба, Марокко, Мексика, Панама, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия (от имени стран Северной Европы) и Япония.

5. Во многих ответах мир и развитие рассматриваются в качестве двух основных предметов международного сотрудничества, неразрывно связанных между собой. В них отмечается, что разработка повестки дня для развития открывает возможность для решения проблемы, связанной с опасностью маргинализации роли системы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, а также увеличивающимся разрывом между целями, установленными в Повестке дня для мира, и возможностями системы в плане реализации задач устойчивого и стабильного развития.

6. Таким образом, по мнению многих государств, представивших ответы, основополагающей целью повестки дня для развития должно быть укрепление международного сотрудничества в целях

обеспечения устойчивого роста мировой экономики, и в частности активизации роста и развития развивающихся стран.

7. Во многих ответах указывается, что в контексте повестки дня для развития должна быть предпринята попытка устранить коренные причины нестабильности, которые зачастую непосредственно связаны с нищетой и недостаточным уровнем развития. Одновременно с этим высказывается мнение о том, что, несмотря на свои бесспорные взаимосвязи с проблематикой мира, безопасности и стабильности, повестка дня для развития, направленная на искоренение нищеты и социальной маргинализации и укрепление благосостояния народов, заслуживает того, чтобы рассматривать ее в качестве самостоятельной темы. Хотя в целом признается важное значение прав человека и демократизации, мнения и акценты, имеющие отношение к их взаимосвязи с экономическим и социальным развитием, носят неодинаковый характер.

8. Большинство государств, представивших ответы, сходятся во мнениях в отношении того, что повестка дня для развития призвана: а) являться механизмом практической интеграции новых сфер консенсуса в общие рамки на основе опоры на соответствующие межправительственные соглашения, декларации и программы действий; и б) обеспечивать оперативно-функциональную основу для укрепления координации действий в рамках системы Организации Объединенных Наций.

А. Повестка дня для развития в качестве инструмента интеграции новых сфер консенсуса

9. На фоне ответов прослеживаются происходящие в настоящее время далеко идущие изменения и формирующиеся тенденции, определяющие настоятельную необходимость того, чтобы международное сообщество вновь сосредоточило повышенное внимание на определении развития в качестве глобальной проблемы и его места в рамках международной повестки дня, а также на обзоре и переоценке подходов к проблематике развития на всех уровнях.

10. В том же контексте ответы указывают на растущий уровень глобализации мировой экономики и все более многочисленные свидетельства взаимозависимости между странами, а также проблемами в экономической, социальной и экологической сферах. Они также указывают на серьезность проблем, стоящих перед развивающимися странами, а также на тесные взаимосвязи между устойчивым и стабильным развитием.

11. На фоне этих перемен и тенденций формируются сферы растущего консенсуса. В данной связи в ответах подчеркивается комплексный подход к экологическим и экономическим проблемам, разработанным на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. В ответах также подчеркивается растущий консенсус в отношении концепции развития с упором на человеческий фактор, гарантирующей равноправие и стабильность. Предстоящие конференции и встречи на высшем уровне по вопросам народонаселения, женщин и социального развития должны послужить делу расширения этих сфер консенсуса.

12. Многие государства, представившие ответы, полагают, что главная потенциальная роль повестки дня для развития должна заключаться в содействии тому, чтобы сотрудничество в целях развития вновь вошло в число основополагающих вопросов глобальной повестки дня, при одновременном поощрении новых, более всесторонних и эффективных подходов к развитию. Эти задачи будут выполняться за счет опоры на цели и обязательства, принятые Генеральной Ассамблеей и другими международными форумами, оценки достигнутого прогресса и вынесения предложения в отношении путей и средств преодоления возникающих препятствий, расширения возникающих новых сфер международного консенсуса и их интеграции в международный контекст.

13. Во многих ответах выражается надежда на то, что в рамках процесса активизации и расширения консенсуса повестка дня для развития будет способствовать налаживанию новых видов взаимодействия между правительствами на основе признания суверенного равенства, взаимной заинтересованности и совместной ответственности, а также взаимодействия между правительствами, Организацией Объединенных Наций и другими участниками процесса развития. В данной связи высказывается мнение о том, что все более ключевое значение для разработки национальных стратегий развития на основе участия населения и потребностей народов имеет дальнейшее углубление диалога по проблематике развития с участием общинных и неправительственных организаций как на национальном, так и на международном уровнях.

14. В ответах высказываются разнообразные мнения в отношении приоритетных целей. В их число входят:

a) мобилизация новых и дополнительных финансовых ресурсов с учетом, в частности, насущных потребностей наименее развитых стран и стран, экономика которых находится на переходном этапе;

b) поощрение выполнения обязательств в торговой, валютной и финансовых сферах и в сфере координации макроэкономической политики и обеспечения более широкого участия развивающихся стран в международном экономическом сотрудничестве;

c) упор на инвестиции в сферу развития людских ресурсов;

d) поощрение экономического роста в целях стимулирования долгосрочного социального прогресса, включая распределение доходов;

e) решение демографических проблем;

f) поощрение участия женщин в процессе развития.

В. Повестка дня для развития как механизм укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций

15. Отметив, что на экономическом и социальном секторах деятельности Организации Объединенных Наций сказываются негативные последствия, связанные с нечетким определением их функций, недостаточной транспарентностью и авторитетом и чрезмерной раздробленностью, некоторые авторы полученных ответов рассматривают повестку дня для развития в качестве одного из важных средств более четкого определения задач, целей и роли Организации Объединенных Наций в области развития, таким образом, чтобы это способствовало как эффективности ее собственных мер, так и укреплению ее потенциала в плане разработки надлежащим образом определенных позиций, способствующих совершенствованию координации в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом.

16. Некоторые страны привлекли внимание к трем функциям, которые, как они полагают, являются основополагающими функциями Организации Объединенных Наций:

a) универсальный форум, где все члены могут ставить проблемы на обсуждение, рассчитывая на их разрешение;

b) механизм анализа и сбора информации, а также разработки международных норм и наблюдения за их выполнением;

с) сеть учреждений, на которые возложено выполнение задач в области развития и оказания чрезвычайной помощи в целях поддержки государств-членов.

17. В ряде ответов также приводятся предложения в отношении конкретных сфер, на которых должна сосредоточиваться деятельность Организации Объединенных Наций. В их число входят:

а) внедрение усовершенствованных механизмов наблюдения за макроэкономической политикой;

б) выполнение контрольных функций в отношении инвестиций в сферу торговли и товарных операций, включая передачу технологий и поощрение более широкого сотрудничества в технической сфере между странами; принятие мер в связи с возникновением новых взаимосвязей в области торговли, включая торговые блоки и их воздействие на международную торговлю;

с) оказание содействия в увязке подходов, ориентированных на развитие рынка, с целями развития при надлежащем учете факторов социальной защиты, благосостояния и справедливости;

д) рассмотрение вопроса о роли прямых иностранных инвестиций и транснациональных корпораций в сфере развития;

е) достижение целей в рамках повестки дня для устойчивого развития;

ф) оказание содействия странам, находящимся на этапе выхода из кризисов, на стадии восстановления и в сфере разработки их повестки дня в области развития;

г) выполнение информационно-пропагандистских функций в области наращивания кадрового потенциала и содействия развитию людских ресурсов в развивающихся странах, в том числе в качестве средства обеспечения их эффективного участия в международных экономических и торговых отношениях;

h) создание глобальных баз данных в целях оказания поддержки в деле укрепления потенциала в области планирования политики в развивающихся странах.

18. В ответах нашла отражение надежда на то, что путем поощрения более всеобъемлющего и эффективного подхода к проблематике развития и переориентации роли и вклада Организации Объединенных Наций повестка дня для развития, в свою очередь, будет способствовать достижению цели, заключающейся в обеспечении более высокого уровня последовательности в мероприятиях в целях развития в рамках системы в целом. Во многих ответах в число ключевых проблем в данной сфере включены взаимоотношения между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями, а также поощрение более тесных взаимоотношений между ними. В том же контексте подчеркивается роль многосторонних финансовых учреждений в мобилизации ресурсов для их использования в рамках проектов социального развития. Кроме того, обращается внимание на необходимость совершенствования координации в работе соответствующих учреждений, в том что касается финансирования развития и экологических вопросов.

19. В целом поощрение большего "единства целей" в рамках Организации Объединенных Наций и системы в целом – как в вопросах политики, так и в оперативной сфере, – рассматривается как одна из основных задач повестки дня для развития.

III. НЕКОТОРЫЕ ПОДХОДЫ И ТЕМЫ, ПОДЛЕЖАЩИЕ РАЗРАБОТКЕ В СВЯЗИ С ПОВЕСТКОЙ ДНЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ

20. С учетом мнений, высказанных государствами-членами на различных форумах, и в связи с вербальной нотой Генерального секретаря, а также принимая во внимание обсуждения, проводимые в настоящее время с программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь хотел бы изложить некоторые предварительные соображения о возможных подходах к подготовке повестки дня для развития и о широких темах, которые должны быть рассмотрены в этом докладе.

21. В рамках повестки дня для мира не следует пытаться изложить новую макроэкономическую теорию или стремиться дать исчерпывающий анализ мировой экономики. Наиболее полезный вклад, который, по мнению Генерального секретаря, может быть внесен на данном этапе с помощью этого доклада, заключается в том, чтобы предложить международному сообществу открытую рабочую повестку дня, которая знаменовала бы собой не завершение, а скорее начало процесса. В этой перспективе о ее эффективности следует судить в первую очередь по качеству обсуждений, которые она вызовет, и по ее дальнейшему развитию на основе процесса дискуссий и формирования консенсуса, а также проверки новых подходов.

22. В постколониальный период сотрудничество в области развития в значительной мере стимулировалось за счет биполярного соперничества. Сегодня этот фактор утратил свое значение. Имеющиеся данные свидетельствуют о том, что императив человеческой солидарности не обладает такой же мобилизующей силой, как "холодная война". Как представляется, вопросы развития отходят в международной повестке дня на второй план, и существует опасность того, что им будет уделяться все меньше внимания по сравнению с краткосрочными императивами. Повестка дня для развития должна быть нацелена на ликвидацию этих тенденций на всех уровнях и способствовать тому, чтобы развитие было вновь по праву включено в число приоритетных вопросов международной повестки дня.

23. Экономический рост является главной движущей силой развития. Ускорение темпов роста является одной из предпосылок для расширения ресурсной базы развивающихся стран и, таким образом, для осуществления экономических, технологических и социальных преобразований.

24. В рамках непрерывного процесса деятельности Организации Объединенных Наций в интересах мира и развития превентивная дипломатия имеет своей целью не допустить нарушения мирных условий. На другом конце этого непрерывного процесса постконфликтное миростроительство должно включать усилия по выявлению и поддержке структур, которые способствуют укреплению доверия между народами и обеспечению благосостояния людей. Стимулирование экономического и социального развития имеет решающее значение на обоих концах этого непрерывного процесса.

25. Традиционные подходы к развитию не обеспечили осуществление преобразований в бедных странах и в странах, в которых завершились конфликты. Они не смогли обеспечить рост в большинстве развивающихся стран и, что более важно, оказались неэффективными с точки зрения сокращения масштабов нищеты и создания основы для устойчивого прогресса. Предположение о наличии мирных условий, которое традиционно лежало в основе стратегий развития, находится в остром противоречии с фактической ситуацией, наблюдающейся во все большем числе стран Африки, а также в других регионах.

26. Таким образом, повестка дня для развития дополняла бы "Повестку дня для мира" путем охвата более глубоких основ международного мира и безопасности в экономической, социальной и экологической областях.

27. Одна из задач повестки дня для развития должна заключаться в том, чтобы показать "новое лицо" мировой экономики при уделении особого внимания глобализации экономических потоков и учете растущей взаимозависимости между государствами и вопросами.

28. Рост взаимозависимости между государствами, которому способствуют либерализация и дерегуляция и который стимулируется технологическим прогрессом, означает, что экономические проблемы необходимо, как никогда ранее, рассматривать в глобальной перспективе. Различие между национальной и международной экономической политикой размывается. В этом контексте необходимо вновь рассмотреть вопросы, касающиеся финансовых и торговых потоков и международного сотрудничества в области технологии.

29. Рост взаимозависимости также требует переосмысления всего содержания сотрудничества в области развития. Это зачастую приравнивается к включению элементов льгот в торговые, финансовые и технологические потоки между развитыми и развивающимися странами. Эти элементы по-прежнему имеют большое значение. В этом контексте не следует недооценивать последствия и воздействие преждевременного сокращения объема официальной помощи развитию. Вместе с тем, для многих из развивающихся стран торговые, связанные с задолженностью и частные потоки имеют не меньшее, а то и большее значение. Сотрудничество в области развития должно сегодня означать учет интересов развивающихся стран во всех обсуждениях, касающихся глобального сотрудничества в области торговли, финансов и технологии.

30. В течение последнего десятилетия лишь немногим развивающимся странам удалось добиться расширения своего экспорта и достичь уровня самообеспеченности. Применительно к большинству из них возможности увеличения поступлений от экспорта за счет выгод, полученных в результате либерализации торговли, реализуются еще не полностью. Протекционизм все еще является широко распространенным явлением, и это сокращает возможности развивающихся стран по обеспечению дополнительных финансовых ресурсов для развития за счет роста поступлений от экспорта. Одним из крупных факторов, препятствующих капиталовложениям в развитие экспортного потенциала, является неясность в отношении того, что произойдет с нынешними уровнями доступа, поскольку последний может быть либерализован, ограничен или же остаться неизменным.

31. Технология, воплощенная либо в физическом капитале, либо в знаниях, используемых людьми, является мощным двигателем роста. Технология также является основополагающим и ключевым элементом процесса глобализации. Процесс устойчивого развития будет осуществляться только тогда, когда страны будут принимать участие в развитии, обеспечиваемом за счет быстрого прогресса в области науки и техники, который был характерен для мировой экономики в последние годы и который будет продолжаться в будущем. Разработка, применение и передача технологии должны осуществляться не только для стимулирования роста, но и для рационального использования окружающей среды и сокращения масштабов нищеты. Доступ к технологии будет являться одним из определяющих факторов роста мировой экономики. По мере роста взаимозависимости в мире сравнительные преимущества всех государств, по всей видимости, будут по-прежнему определяться квалификацией, уровнем образования и технической компетенцией их трудовых ресурсов.

32. Таким образом, развитие следует рассматривать как общую задачу всех государств, богатых и бедных, независимо от их ориентации. При рассмотрении развития в качестве одного из ключевых глобальных вопросов необходимо в полной мере учитывать как общие элементы, так и особый характер условий и потребностей. Один из важных общих элементов связан с местом развивающихся стран в международной экономической системе и их способностью влиять на их решения, которые нередко оказывают глубокое воздействие на возможности их экономического и социального развития. Одновременно существуют особенности, которые необходимо уточнить и проанализировать для того, чтобы усилия, предпринимаемые в поддержку развития, приводили к достижению необходимых результатов и отвечали конкретным потребностям соответствующих стран.

33. Важным свидетельством этого являются конкретные проблемы, с которыми сталкиваются страны, находящиеся на переходном этапе своего развития. Такая ситуация характерна для большого числа стран не только Восточной Европы, но и Африки, Азии и Латинской Америки, в которых осуществляется переход к системе, в большей степени ориентированной на рыночные отношения, со всеми перспективами, но и со всеми трудностями, подразумеваемыми этим процессом.

34. Вторым свидетельством этого являются потребности стран, пострадавших от стихийных бедствий. Ни один географический район от них не застрахован. В повестке дня для развития будет необходимо рассмотреть проблему оказания эффективной международной помощи в таких ситуациях и перехода от помощи к восстановлению и возобновлению развития.

35. Третий пример касается дополнительных потребностей стран, находящихся в центре конфликта, который является результатом либо гражданской войны, либо международного конфликта. Задача продолжения усилий по развитию в таких ситуациях является реальностью, с которой Организация Объединенных Наций сталкивается все чаще и которую будет необходимо учитывать в рамках повестки дня для развития.

36. Четвертым свидетельством являются потребности стран, в которых ликвидируются последствия конфликта. Их особые потребности также не учитываются в традиционной теории развития, и их необходимо будет проанализировать в повестке дня для развития.

37. Необходимость применения более холистического подхода к развитию, в полной мере охватывающего как экономические, так и социальные аспекты, и важность учета особенностей конкретных потребностей и ситуаций не должны исключать возможность определения областей концентрации и приоритетных направлений деятельности Организации Объединенных Наций. Будет необходимо рассмотреть пути усиления роли Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в деле содействия разработке политики на национальном и региональном уровнях и согласования касающейся этих тем деятельности, проводимой на международном уровне. В том же контексте необходимо рассмотреть вопрос о роли специальных конференций.

38. Также в рамках этих обсуждений большое внимание следует уделять оценке деятельности по оказанию помощи развитию и роли Организации Объединенных Наций в поддержке развития национального потенциала, а также вкладу Организации Объединенных Наций в расширение роли частного сектора и развитие предпринимательской деятельности.

39. Поиски более эффективных подходов к развитию и усиление роли Организации Объединенных Наций в процессе развития должны, в свою очередь, обеспечить основу для рассмотрения путей повышения эффективности межучрежденческой координации, включая налаживание более тесного сотрудничества с бреттон-вудскими учреждениями. В той же перспективе в рамках повестки дня для развития должен быть рассмотрен региональный аспект развития, включая роль региональных комиссий и отношения с региональными организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций.

* * *

40. Доклад, который Генеральный секретарь должен представить Генеральной Ассамблее, будет иметь название "Повестка дня для развития" ("An Agenda for Development"). Употребление неопределенного артикля в тексте на английском языке имеет существенное значение. Участие каждого государства в дальнейшей разработке повестки дня будет являться крайне необходимым.

/...

Представление Генеральным секретарем "открытой", "рабочей" повестки дня должно положить начало новому процессу диалога, в рамках которого все государства могут участвовать в определении своего общего будущего, и это должно способствовать активизации обсуждения государствами-членами проблем и приоритетов развития, которыми должна заниматься Организация Объединенных Наций. Это должно, в свою очередь, привести к еще большему сплочению всех элементов системы.

41. Генеральный секретарь предлагает государствам-членам представить свои мнения относительно такого подхода.
